

西國立志編

原名  
自助論

第三冊

9

33<sub>12</sub>



始





930

自助論第四編序

真正學士。不耻為賤業。耻之者。非真正學士。真正文人。不嫌為俗務。嫌之者。非真正文人。昔者趙岐賣餅于北海市中。沈麟士織簾讀書。手口不輟。天下後世。不啻不賤之。而反更重之。程明道僉書鎮南判官。筦庫細務。無不盡心。屢平反重獄。蘇子瞻僉書鳳翔府判官。意其文人。不以吏事責之。子瞻盡心其職。老吏畏伏。二公之賢。於是滋見焉。今之讀書者。或耻以賤業治生。又



不屑為俗務。及不得已而賣履販繒。或折腰五斗。則一切束書不觀。曰我無暇矣。嗚乎。人病無志。身果有志矣。不病乎無暇也。試思子瞻在鳳翔。何等繁劇。而是時所作如鳳翔八觀詩。鍛鍊敲推。亦何其綽綽有餘暇也。且學問之功。貴乎循序漸進。經久不輟。故一日不必要多時也。嘗有一官謂某先生曰。予職務鞅掌。患讀書少暇。先生對曰。君讀書如走馬看燈。雖每日二六時中。一意從事。積至於十年。不能成業也。其人怫

然。先生乃曰。君每日只要讀書二三枚。深思牢記。十年之後。必博識超衆矣。自哉言乎。如茲編所載德留斯格的一為理學名家。而以造鞋為本業。一為詩文鉅匠。而畢生不廢吏務。大有足砥礪後人之志行者焉。予深望讀者之反覆致思也。庚午仲夏二十六日。中村正直題於無所爭齋。矢口謙齋書。





自助論第三冊目錄

第四編 黽勉シテ心ヲ用ヒ恒久ニ耐テ業ヲ作ス

論ズ

- ① 大功業ハ平常ナル工夫ニ由リテ得ラルベシ
- ② 福運ハ勤勉ノ人ニ隨フ并ニ英才ノ説
- ③ 牛董自ラ其學問ヲ爲ノ工夫ヲ語ル
- ④ 人ノ天性甚ダ相遠カラズ
- ⑤ 蜂巢ノ喩并ニ光陰ヲ黄金ニ化スルノ論
- ⑥ 熟復ノ益并ニ比耳諳記ヲ習シ事
- ⑦ 小伎ト雖モ亦忍耐ノ工夫ヲ要ス
- ⑧ 事業ヲ成スノ秘訣并ニ桑葉ノ喩
- ⑨ 快樂ノ心一日モ無ルベカラザル事



⑩望ハ品行ノ本并ニ加禮

⑪學士雍ノ格言并ニソノ故事

⑫魯度棒真形ノ画ヲ失ヒ事

⑬加來爾ノ故事

⑭士提反孫瓦德久ニ耐テ倦ザリシ事

⑮羅林孫禮亞德故跡ヲ搜尋セシ事

⑯蒲豊晏起ノ習ヲ矯シ事

⑰斯格的文人ニシテ俗務ヲ蔑セザリシ事

⑱知識愈多ケレバ愈學問ノ足ザルヲ覺ユ

⑲戎伯律敦市ヲ閱シ書ヲ讀シ事

⑳老同農圃全書ヲ著セシ事

㉑撒母耳德留刁惡ノ性ヲ改テ著作家トナリシ事

㉒休母忍耐ノカヲ以テ政務ニ功勞アリシ事



斯邁爾斯自助論一名西國立志編

第四編

勉勵

シテ心ヲ用ルヲ及ビ恒久ニ耐

三原書館

ヲ論ズ

亞微南ノ

詩ニ日光陰ハ造化ノ元金ナリ故ニ能光陰

ヲ用モノハ必ズ富ヲ致スナリ天上ノ星モ地上ノ沙  
モ勉強シテ已ザレバ盡ク聚メ得ラル、ヲナリ。

①大功業ハ平常ナル工夫ニ由テ得ラルベシ

絶大ノ事業ヲ成スニハ奇術妙法アルニアラス。また大才  
睿智ヲ要セズ。平常ナル工夫ニ由テ得ラルベク。又平凡ナ  
ル資質ノ人ニテ爲シ得ラルハ。何ニトナレバ善ク  
心ヲ用レバ。目前通常ノ事ミナ善経験トナリ。ユレヨリシ  
テ。大ニ開悟發明ノ益ヲ得ルヲアルモノナリ。また敗績ヲ



\* Sir Isaac Newton. † Kepler.

取タルハ、真成、勉強ノ人ノ爲ニハ、勇猛精進ノカヲ發出シ、自ラ其身ヲ脩ムル所以ノ具トナルヨナリ。人ノ平安ニ日ヲ度ルハ、歩々實地ヲ踏テ善ク適當シテ事ヲ行ニ由テ得ラルハ、ナリ。人ノ極テ能ク久キニ耐ヘ及極テ能ク真正ノ志氣アルモノハ、極大ノ功績ヲ奏スルコトナリ。  
(二) 福運ハ勤勉ノ人ニ隨フ。并ニ英才ノ説  
福運ハ、盲人ノ如クニシテ、人ヲ辨ゼスト云テ、コレヲ咎ムルモノアレバ、決シテ然ラズ。福運ハ、實ニ眼目ヲ具ヘタリ。抑モ世人ノ生涯ヲ觀ルトキハ、福運ハ、常ニ勤勉ナル人ノ側ニ傍リ、恰モ順風穩波ノ航海ニ巧ナルモノニ隨フガ如シ。人ノ學問ヲ爲スニ、タトヒ高上ナル學科ト雖モ、凡庸ノ才質ヲ以テ、心ヲ用ヒ、功ヲ積ミ、久キニ耐レバ、必ズ成就ノ地位

ニ到ルベシ。タトヒ卓越ノオアル人ト雖モ、心ヲ用ヒズ、功ヲ積ミ、久キニ耐サレバ、一事ヲモ成就スルコト能ハズ。故ニ卓越ハオハ、學問ハ爲ニ必要ニハ、アラザルコトナリ。絶大ノ豪傑ト稱セラル、モノト雖モ、大率ハ卓越ノ才性アル人ニ非ズ。タ、資質平等ナル人ノ久キニ耐ヘテ、大業ヲ成就セラルモノナリ。或人曰、英才ト云テ、別ニ一種ノオアルニ非ズ。常人ハ憤發切至セルモノハ、英才ト云ナリ。或有名ノ學士ノ説ニハ、英才ト云ルモノハ、他ナシ。勉勵ノカハ別名ナリト曰、我、福士他ノ説ニ、英才ハ、心火ノ光ヲ發スルカナリト云リ。蒲豊ハ英才ハ、即忍耐ナリト云シナリ。  
(三) 牛董客不列爾、自ラソノ學問ヲ爲シ、工夫ヲ語ル  
牛董ハ樹菓ノ墜ルヲ見テ、地ニ吸引ノカアルコトヲ悟リ、ユ



牛董寛永十九年生  
享保十二年歿

レニ由テ日月星運行ノ理ヲ悟レル曠代ノ學者ナルガ或  
人嘗テ何等ノ工夫ニ由テカクノ如キ大發明ヲ得玉ヒシ  
ヤト問ケレバ牛董答ヘテ常々ニコノ事ヲ思ヒシニ由テ  
得タリシナリト云ケリ他日又自ラソノ考察ヲ爲ル工夫  
ヲ語テ予ハ常ニコノ事ヲ吾ノ眼前ニ存留シ暫モ失フコ  
ナクシテソノ事ノ朦朧トシテ微シク明ナルコトヲ得ルヨ  
リ次第ニ少ヅク開ケ遂ニ圓滿明白ナル光ヲ見ルニ至ル  
マデヲ久ニ耐テコレヲ待タリトイヘリコレニテ牛董ノ  
大名ヲ得タルコトハ特ニ勤勉忍耐ニ由テ知ルベキナ  
リ牛董ハコノ一課ヲ爲シテ意倦トキハ又他ノ一課ヲ爲  
シカクノ如ク更換シテ精神ヲ新ニシ氣力ヲ養ヘリト言  
傳タリ○牛董嘗テ學士便的禮ニ語テ我モシ吾國ノ爲ニ

何事ヲ爲ストモ吾當然ノ分トスルトコロハモハハ特ニ勉  
強忍耐シテソノ事ヲ思察スルハミト云リ○コレニ似テ  
客不列爾亦理學者ナルガソノ學問進益ノ事ヲ自ラ語テ  
予コノ事ヲ勤テ思察シ得ルトコロアルガ如シト雖凡更  
ニ又思察セリ後ニ至リテハ遂ニ吾心ノ全力ヲコニ注ギ  
深思熟察シタリト云シトナリ

四 人ノ天性甚ダ相遠カラズ

非常ノ功績ハ特ニ勉強忍耐ニ由テ得ラルハコトナルガ故  
ニ豪傑ノ士多ク人ノ天性ハ大ナル差別ナシト云リ勃爾  
對文人ノ説ニ大オアル人ト通常ノ人トソノ相去コト幾  
何モナシト云リ白加里以學家ノ説ニハ凡人誰ニ限ラズ詩  
人トナリ辯士ト爲コトヲ得ベシト云リ禮諾爾圖ノ英國有名



ノ説ニ人ミナ画ヲ學デ成就スルヲ得ベク亦雕像家ト  
爲<sub>レ</sub>得<sub>レ</sub>ベシト云<sub>レ</sub>リ。洛克<sub>ノ</sub>英國<sub>ノ</sub>講<sub>スル</sub>大家<sub>ノ</sub>靈<sub>ノ</sub>黒<sub>ノ</sub>爾<sub>ノ</sub>白<sub>ノ</sub>士<sub>ノ</sub>地<sub>ノ</sub>堙<sub>ノ</sub>  
洛<sub>ノ</sub>二<sub>ノ</sub>人<sub>ノ</sub>皆<sub>ノ</sub>法<sub>ノ</sub>國<sub>ノ</sub>人<sub>ノ</sub>ノ天<sub>ノ</sub>ヨリ受<sub>タル</sub>聰明<sub>ノ</sub>性<sub>ノ</sub>悉<sub>皆</sub>同<sub>等</sub>ニシ  
テ優<sub>劣</sub>ナ<sub>キ</sub>ナ<sub>リ</sub>故<sub>ニ</sub>甲<sub>ノ</sub>人<sub>ノ</sub>能<sub>スル</sub>トコロ<sub>ノ</sub>モノハ  
ソ<sub>ノ</sub>法<sub>則</sub>程<sub>課</sub>ニ從<sub>ヘ</sub>バ<sub>シ</sub>ノ人<sub>モ</sub>亦<sub>コレ</sub>ヲ能<sub>シ</sub>甲<sub>ノ</sub>地<sub>位</sub>  
ニ達<sub>ス</sub>ベ<sub>キ</sub>ナ<sub>リ</sub>ト云<sub>テ</sub>コレ<sub>ヲ</sub>信<sub>ゼ</sub>リ。

五蜂窠ノ喩并ニ光陰ヲ黄金ニ化スルノ論

製煉家達爾東ハ人ノ已<sub>レ</sub>ヲ稱<sub>シ</sub>テ英才衆ニ超<sub>タ</sub>リト云<sub>ル</sub>  
ヲ聞<sub>ゴ</sub>トニコレ<sub>ヲ</sub>承認<sub>セ</sub>ズ<sub>レ</sub>テ曰<sub>ク</sub>予ハタ<sub>ゞ</sub>勤勉ト積累  
トニ由<sub>テ</sub>吾<sub>ノ</sub>業<sub>ヲ</sub>成就<sub>シ</sub>タ<sub>リ</sub>戎<sub>翰</sub>他<sub>ハ</sub>自<sub>ラ</sub>已<sub>レ</sub>ヲ評<sub>シ</sub>テ  
曰<sub>ク</sub>吾<sub>ノ</sub>心<sub>ハ</sub>蜂<sub>ノ</sub>窠<sub>ニ</sub>似<sub>タ</sub>リ甚<sub>ダ</sub>嘈<sub>騷</sub>混<sub>亂</sub>ス<sub>ル</sub>ガ如<sub>シ</sub>ト  
雖<sub>レ</sub>然<sub>ニ</sub>實<sub>ハ</sub>整<sub>然</sub>トシテ秩序<sub>アリ</sub>テソ<sub>レ</sub>ガ中<sub>ニ</sub>造化<sub>ハ</sub>

生<sub>ス</sub>ル精<sub>好</sub>ノ食物<sub>ヲ</sub>貯<sub>タ</sub>リコレ<sub>皆</sub>勉強<sub>シ</sub>テ已<sub>ザ</sub>ルニヨ  
リ聚<sub>メ</sub>得<sub>タル</sub>ナ<sub>リ</sub>。

凡<sub>ソ</sub>理<sub>學</sub>者<sub>ノ</sub>創造<sub>者</sub>工藝<sub>ノ</sub>家<sub>ヲ</sub>論<sub>ゼ</sub>ズ<sub>ソ</sub>ノ尤<sub>モ</sub>卓越<sub>ナル</sub>  
人<sub>ハ</sub>皆<sub>ソ</sub>ノ功<sub>績</sub>ヲ勤<sub>勉</sub>學<sub>習</sub>ノ事<sub>ニ</sub>歸<sub>セ</sub>リ蓋<sub>シ</sub>勤<sub>勉</sub>ノ人  
ハ萬<sub>物</sub>ヲ化<sub>シ</sub>テ黄金<sub>ト</sub>爲<sub>ス</sub>ノ手段<sub>アリ</sub>ト云<sub>ベ</sub>シ光<sub>陰</sub>ト雖  
凡<sub>亦</sub>コレ<sub>ヲ</sub>黄金<sub>ニ</sub>化<sub>セ</sub>リ勉强<sub>シ</sub>テ光<sub>陰</sub>ヲ造<sub>レ</sub>バ光<sub>陰</sub>化  
即<sub>チ</sub>本<sub>卷</sub>ノ首<sub>ア</sub>ピナ<sub>ニ</sub>是<sub>故</sub>ニ大名<sub>ヲ</sub>以<sub>テ</sub>一<sub>世</sub>ヲ傾<sub>動</sub>ス<sub>ル</sub>  
モノ<sub>ヲ</sub>觀<sub>ル</sub>ニ大<sub>抵</sub>ハ中<sub>等</sub>ノ性<sub>質</sub>ヲ以<sub>テ</sub>勤<sub>勉</sub>學<sub>問</sub>シ恒<sub>久</sub>  
ニ耐<sub>テ</sub>倦<sub>ザ</sub>ルノ人<sub>ニ</sub>シ<sub>テ</sub>天<sub>資</sub>聰<sub>穎</sub>ナルモハ甚<sub>ダ</sub>少<sub>キ</sub>  
ナ<sub>リ</sub>嘗<sub>テ</sub>寡<sub>婦</sub>アリ常<sub>ニ</sub>ソ<sub>ノ</sub>子<sub>ノ</sub>英<sub>靈</sub>俊<sub>邁</sub>ニシ<sub>テ</sub>浮<sub>躁</sub>  
輕<sub>剽</sub>ナルヲ見<sub>テ</sub>嗚<sub>呼</sub>彼<sub>ノ</sub>忍<sub>耐</sub>ノ天<sub>性</sub>アラ<sub>ズ</sub>ト云<sub>テ</sub>歎<sub>ジ</sub>ケ  
ルトナ<sub>リ</sub>ソ<sub>レ</sub>忍<sub>耐</sub>ノ心<sub>ナ</sub>クシ<sub>テ</sub>輕<sub>躁</sub>ノ性<sub>アル</sub>モノ<sub>ハ</sub>何



\* *Sir R. Peel.* † *Who goes slowly, goes long, and goes far.*

事ヲ爲テモ、人ニ及ブコト能ハズ、タトヒ愚鈍ノ人ト馳驅スルトモ、マタ必ズコレニ後ル、コトナリ、故ニ以太利人ノ諺ニ、徐々トシテ行歩スルモノハ、久シケレド、疲レズシテ遠キニ行コトヲ得ベシト云リ。

⑥ 熟復ノ益、并ニ比耳、諳記ヲ習フ事。

善工夫ヲ做シテ、慣習シテ性ヲ成スコトハ、凡ソ學業ヲ爲スニ大ナル切要ノ事ナリ、コレヲ得タルノ後ハ、ソノ爲トコロノ業、大ニ易コトヲ覺ユベシ、蓋シ何事ニ限ラズ、反復シテ又反復スベシ、書ヲ誦セント欲スルガ如キハ、幾遍トナク熟復スベシ、シカルトキハ、始ハ甚難シト雖、然ドモ勞苦ヲ爲ルニ隨ヒ、自然ニ慣習トナリテ、次第ニ容易ニナルコトナリ、是故ニ反復熟習セザレバ、至テ易キ技藝ト雖、成

スベカラズ、反復熟習スルトキハ、至テ難キ學業ト雖、成就セラルベキナリ、羅伯比耳ハ、ソノ材質中人ニ過ズト雖、英國議院ノ辯論家ノ魁首トナレリ、コレ幼童ノ時ヨリ教ヲ受ケ、反復習熟セシニ由リ、比耳童子タリシ時、ソノ父ソレヲシテロニ順テ、說話スルコトヲ習ハシメ、又安息日ノ說法ヲ記臆セラル、程ヅ、暗誦セシメタリ、始ハソノ進歩モ見エザリシガ、久シク已ザリケレバ、ソノ心ヲ用ルコト慣習トナリテ、記臆次第ニ強ナリ、後ニハ容易ニ說法ヲ盡ク、暗誦シケルトナリ、コレヲ以テ、比耳ノ強記ニシテ、辨才アルコトハ、ソノ天稟ニハ、非ズシテ、幼時ヨリ善工夫ヲ用ヒ、慣習シテ性ヲ成タルコトヲ見ルベシ。

⑦ 小伎ト雖、亦忍耐ノ工夫ヲ要ス



\*Time and patience change  
the mulberry leaf to satin.

小伎ト雖也、亦忍耐ノ工夫ヲ要ス。ソレ絃弓ヲ彈スルガ如キハ、易ルベキニ似タレドモ、多少ノ勉カヲ要スルナリ。一少年、カツテ日亞爾日尼ニ、幾年ノ間、絃弓ヲ學バレシヤト問ヒシニ、毎日十二時ヅ、學、二十年ナリト答ヘケリ。戲臺ニテ女子ノ跳舞ヲ爲スモノト雖也、數年學習ノ後ナラデハ、場ニ登ルヲ能ハズ、答爾搖尼トイヘル跳舞ヲ善セシ女子ハ、戲臺ニ出ル演習トシテ、二時ノ間、ソノ父ヨリ嚴課ヲ受タル後ハ、常ニ疲極テ氣絶シ、衣ヲ解レ、海綿ヲ以テ身體ヲ拭ハレテ、再ビ蘇醒セシト云リ。ソノ登場ハ、時輕快<sup>ヒルガエ</sup>翻轉ノ妙ヲ得ルハ、コレニ由ルナリ。

⑧事業ヲ成スノ秘訣、并ニ桑葉ノ喩

高上ナル學術ニ至テハ、ソノ進歩殊ニ遲シ。絶大ハ事業ハ、

一次ニ成シ得ルヲ能ハズ、故ニ人ハ一生ハ路ヲ行ガ如シ。一歩ヅ、進ムヲ以テ足リトスベシ。デメイスターハ、待スルヲ知ルハ、事業ヲ成就スル第一ノ秘訣ナリトイヘリ。穀ヲ獲ラント欲スレバ、必先種ヲ播キ、寧耐シテ久待ツベシ。最も美ナル菓實ハ、ソノ熟スルヲ必ズ最モ遲シ。東方ノ國ノ諺ニ、時日ト忍耐ハ、桑葉ヲシテ紬緞ニ變ゼシムト云リ。

⑨快樂ノ心、一日モ無ルベカラズ

人固ヨリ望フ掛ケ、事ヲ務メテ、ソノ成就スルヲ忍耐シテ待ベシ。然レ常ニ快樂ノ心ヲ失ベカラズ。蓋シ快樂ノ心ハ、事ヲ做スニ、絶好ノ本資ナリ。一ノビレヨ、プ主官ノ論ニ、快樂ハ心ハ上帝道ニ於テ十分ノ九ヲ占タリトイヘルガ實ニソノ言ノ如ク、人生ノ職業ニ於テ、快樂ト勤勉トノ二者十



\* Wealth of Nations

中ノ九分ヲ占タリ。快樂ノ心ヲ以テ勤勉ノ功ヲ積バツノ事必ズ成就シテ。福運必ズ至ルベシ。抑モ人生ノ高上ナル快樂ハ。其心公正明白ニシテ。敏快ニ功程ヲ做ノ中ニアリシカシテソノ他。自ラカヲ奮ヒ。自ラ信任スル等ノ好性質ハ。コノ快樂ニ從テ生スルヲナリ。西德尼。斯密士。約克ノフヲストントイヘル法官領ノ住職ヲ命ゼラレシ時。ソノ心ニコレヲ甘ゼザレトモ。依然トシテ往キ。カヲ竭シテ。ソノ職ヲ行ント志タリ。斯密士曰。余自ラコノ地位ヲ好ムヲ務メ。自ラ吾心ヲ慰和セン。コトヲ欲ス。モシ廢棄抛卻セラル。コトヲ以テ怨望セバ。コレ剛腸男子ノ事ニアラスト云リ。學士呼ク。新ニ職事ヲ求ント欲シテ。李圖ヲ去リシトキ言ケルハ。余何ノ地ニ住スルトモ。上帝ノ福ニ賴テ吾ノ爲ベキヲ求

メ出シ。カヲ竭テコレヲ爲ベシ。モシ爲ベキヲ看出ザルトキハ。我爲ベキヲ作り出スベシ。○一世ヲ裨益セント欲シテ。功勞ヲ爲ス人ハ。就中久ニ耐テ業程ヲ勉メザルヲ得ズ。何ニトナレバ。功勞ノ報成就ハ。樂ハ。目前ニ見エザレバ。ナリ。蓋シ播トコロノ種子ハ。嚴冬霜雪ノ下ニ埋藏セラレ。コトヲ知ル。雖モ然レドモ陽春ノ未ダ至ザル前ニ。農夫ハ播種ノ功ヲ竟ルヲナリ。抑モ。一世ノ爲ニ。利益ヲ謀リ。功勞ヲ甘ズル人。ソノ生時ニソノ志ノ成就スルヲ見ルヲ得ルモノモアリ。見ルヲ得ザルモノモアリ。羅蘭德。希爾ハ。低價ヲ以テ。書信ヲ國中ニ通ズルヲ得ベキ。規制ヲ創シ。人ナリシガ。生前ニソノ志ノ行ハル。ヲ見タリ。然レ。阿丹。斯密士ノ如キハ。久シク額拉士哥ノ學校ニ在テ。ウエルスヲ子

自明論第四卷

七

自明論第四卷



トレヨンス邦國財用論ヲ著セシガ七十年ノ後ニ及ンデ  
ソハ書始テ莫實ヲ結ビ世道民生ノ利益トナルヲ顯ハ  
セリ

\*W. Carey.

加禮英國  
人宝曆十  
一年生天  
保七年歿

⑩望ハ品行ノ本弁ニ加禮  
人モレ望ヲ失タランニハ天下ノ物コレニ償ベキモノナ  
シ蓋シ望ヲ失フトキハソノ品行全ク壞ルコトナリ傳法  
教士加禮ハ望ノ最モ深キ人ニシテ最モ樂只ナル人ナリ  
マタ最モ剛毅ニシテ屈セザル人ナリ印度ニアリテ書ヲ  
著ス時婆羅門三人ソノ寫字房ニ在テ給事シケルガ一日  
ノ中ニ三人トモ疲勞ニ堪ダルホドナルニ加禮ハ少モ倦  
色ナシ特ニ課業ヲ易テ精神ヲ休養セルノミ加禮ハ鞋工  
ノ子ナリコノ時木工ノ子ワアトト云ルモノ又織工ノ子

マシミアムト云ルモノ加禮ヲ扶給シコレト志ヲ合セケル  
ガコノ三人ノ勉勞ニ賴リテセラムポールニ一ノ大ナル學院及  
ヒ十六所ノ說法場ヲ建タリ加禮十六種ノ方言ヲ以テ經  
典ヲ譯出セリ嘗テ印度ニ駐劄スル總督ノ許ニ會集セル  
トキ一官アリ他人ニ問テ加禮ハ昔シ鞋工ニテアリシヤ  
否ヤト云フソノ聲頗ル高リケレバ加禮直ニ答テサニア  
ラズ特ニ補鞋工ノミト答レトナリ○加禮童子ノ時ヨリ  
難ニ遇テ屈沮セザル氣象ヲ顯セリ一日木ニ登タルニ足  
ヲ失レテ地ニ落ちソノ膝ヲ毀リ數十日ノ間床ニ卧セリ  
然ニソノ創痊エ始テ歩行スル時嚮ニ落タル木ニ登リシト  
ナリ後來傳法教士トナリテソノ剛毅ニシテ恐懼スルコ  
トナキ行狀ハコノ時已ニソノ兆ヲ著セリ



\* Dr. Young.

雍英國人  
文政十二  
年歿

† Audubon.

士學士雍ノ格言、弁ニツノ故事。  
 理學家雍ノ格言ニ、凡ソ人、他人ノ、既ニ、做得タルトハ、必ス、  
 做得ベシト云リ。故ニ、雍ハ、必ス、爲ト志タルトハ、縦ヒ、難キ、  
 事ニ逢ト。雖、コレガ、爲ニ、退縮セザリシナリ。雍始テ、馬ニ、  
 乘リシ時、同伴セシモノハ、罷克禮ノ孫ニシテ、善騎ノ名ヲ得、  
 タルモノナリ。雍ニ先テ、馬ヲ馳セ往ケルガ、路ニ當テ、高柵、  
 ノアリケルヲ、跳リ越タリ。雍モコレニ倣ヒ、柵ヲ越ントシ、  
 テ、馬ヨリ落ツ。一語ヲモ言ハズシテ、又馬ニ登リ、再ビ跳リ、  
 越ントシテ、又落ントセシガ、馬ノ項ヲ緊ク持シテ、地ニ至、  
 ズ。第三次コレヲ試ルニ及テ、高柵ヲ難ナク、飛ビ越タリ。  
 韃靼王帖木兒蜘蛛ノ屢墜テ屈セザルヲ觀テ、人ノ忍耐ヲ  
 譽度棒ノ事

以テ災禍ニ勝ベキヲ悟リ、コレ世人ノ知トコロナリ。合  
 衆國有名ノ禽學者譽度棒ノ故事、亦大ニ人ニ益アリ。譽度  
 棒曰ク、予昔シ思慮ヲ殫テ、摸寫セル画ヲ失レ、今コ  
 レヲ語リテ、熱好ハ心及ビ、堅忍ハ心ヨク、沮喪セル志氣ヲ、  
 挽回スルヲ、徵スベシ。余嘗テ事幹アリテ、ヒラゲルヒアニ往、  
 ベキコアリケレバ、家ヲ出ル前ニ、画圖ヲ集テ、木箱ニ入レ、  
 慇懃ニコレヲ一親戚ニ托シ、損害ノ及バヌヤウニト命ジ、  
 置シガ、數月ノ後、家ニ歸リテ、ソノ木箱ヲ開キミレバ、コハ  
 イカニ、鼠ソノ中ニ居ヲ占テ、子ヲ産シ、千數ニ滿ヌベキ禽  
 鳥ノ画、悉ク齧テ、碎片トナレリ。コレヲ見テ、心火上外シ、數  
 日ノ間、恍惚トシテ、失忘セルモノ、如シ。既ニシテ、我ニ回  
 リケレバ、依然トシテ、舊ノ如ク、小銃ヲ手ニシ、記簿鉛筆ヲ



\* J. Carlyle.

加來爾寬  
政七年歿

携へテ、林樹ノ間ニ往キ、禽鳥ヲ捕へ、ツノ形狀ヲ描寫セシ  
ガ、前時ヨリハ好キ、ヲ覺エ、三年ニ至ラズシテ、マタ木箱ニ満  
ルニ至レリ。

⑤ 加來爾ノ事

牛董ノ小犬ダイアモンド寫字檯ノ上ニアル蠟燭ヲ覆シ、  
ソノ多年勉強シテ測算セシトコロノ稿紙ヲシテ、一朝灰  
燼ニ化セシメタリ、コレニ由テ、大ニソノ體氣ヲ傷リ、鮮悟  
ノ力衰減セリト言傳タリ、加來爾マタコレニ似タル意外  
ノ事ニ遇リ、ソノ著セルフレンチレヴラリユーシヨシノ第一冊ノ  
寫本ヲ友人ニ借タリシガ、返スニ及ンテ、客堂ノ地板ニ置  
シヲ、ツノマ、忘タリ、數十日過ルニ及ンデ、印書工ヨリ促  
サレ、始テコレヲ搜尋セシニ、厨婢誤テ一束ノ廢紙ト思ヒ、

\* Rawlinson. † Layard.

火ヲ燃スクメニ用ヒ盡シト云リ、加來爾痛惜スレド爲ベ  
キヤウナク、因テ再ビ筆ヲ把リ、記臆中ヨリ搜リ出シ、草稿  
ヲ、編シタリ、始メコノ書ヲ編著セシトキハ、適意ノ事ナリ  
シガ、コノ再次ノ屬草ハ、ソノ勞苦慘痛、オホカタナラズ、然  
ドモ、遂ニ堅定ノ志ニ由テ、コレヲ成就シケリ、カクノ如キ  
ノ故事、誠ニ後人ノ法則トナスベシ。

⑥ 士提反孫瓦德久ニ耐テ倦ザル事

有名ノ創造者、盡ク耐久ノ徳ヲ著セリ、士提反孫常ニ少年  
ヲ勸勵シテ、吾ノ爲シ如クニ爲ベシ、恒心久耐ハ、ミト云ケリ、  
士提反孫ノ行動機器ハ、十五年ノ功力ヲ以テ成就シ、瓦德  
ノ蒸氣縮密機器ハ、三十年ノ工夫ニ由テ、成就セシナリ。

⑦ 羅林孫禮亞德ノ事



古蹟ヲ探討シ古文ヲ習讀スル人ニ恒心耐久ノ徳ヲ顯セ  
 ルモノアリ。屢々微ノ古蹟ヲ查出シ及ビ久ク世ニ失レ  
 字ト稱スル古文ヲ檢出セル話説ヲコトニ述ベシ。○東印  
 度公司ニ屬スル一ノ武童波斯ノ格曼沙ニ寓シケルガ近  
 處ヲ搜索シ若干ノ尖字ノ石碑ヲ看出シテコレヲ寫取リ  
 ガ皆古代ノ物ニテ史冊上ニ踪迹ノ絶タルモノナリ。ソノ  
 中ニベヒストント云ル削ガ如キ巨巖ノ足ニ勒セル三種ノ  
 文字即波斯サイジアンアシリアンノ文字アリケリ。コノ武童  
 ソノ知トコロノ文字ヲ以テ知ザルトコロノモノニ比較  
 シ頗ル尖字ヲ讀得タリ。コムパニイノ註司ナリシ羅林孫コ  
 ノ文字ノ騰寫セルモノヲ英國ニ送りコレヲ查究セシメ  
 ケルガコノ時學師ノ中ニ一人モ尖字ヲ讀モノナシ獨リ

東印度會所ノ一書吏ソノ名ヲノルリスト云ルモノ久クコ  
 レヲ學ビタレバコノ騰本ヲ讀シメタリ。ノルリスハベヒストン  
 ノ巖碑ヲ見タルヲナケレドコノ武童ノ騰本ハ謬誤アリ  
 テ切當ナラズト曰ケリ。羅林孫因テ巖足ニ往キ相比較シ  
 タレバ誠ニノルリスノ言ノ如ナリキ。羅林孫コレヨリ精細  
 ニ學習シテ大ニ尖字ニ通曉セリ。夫尖字ヲ讀モノアリト  
 雖モ多ク古碑ヲ查出スルモノナケレバ學習ノ材ニ乏カ  
 ルベシ。然トキハ勞苦ヲ甘シ古蹟ヲ搜尋スル禮亞德ハ如  
 モハソハ世ニ功アルヲ細々ナラヌ下ナリ。禮亞德ハ元倫  
 敦狀師館ノ書辦ナリ。抑モ久ク世ニヒタル文字ヲ查出シ  
 及ビ罷皮倫ノ舊踪ヲ搜出スル人一ハ武學生徒一ハ印度  
 會所ノ書辦一ハ狀師館ノ書辦ナリシ。尤モ人ノ驚トコ



ロナリ。禮亞德二十二歳ノ時、東方ニ行旅シ、歐法拉得ノ外、前人ノ未ダ至ラザル地ヲ探シ、志シ、艱難ヲ冒シ、危険ヲ凌ギ、土人鬪戦セル間ヲ過ケルガ、ソノ人トナリ、和悦恭敬ニシテ、且、勇敢忍耐ナリケレバ、禍患ニ罹ラズシテ、遂ニソノ志ヲ成就シ、三千年以上ノ古蹟、始テ世ニ顯ニケリ。蓋シ一人ノ身ニシテ、久シク湮滅セル遺物ヲ覓メ出シ、前史ノ缺漏ヲ補ヒ、後人ノ考証ヲ助ケタルハ、實ニ比類ナキ事ト云ベシ。ソノ著ハセル「モニメツ」ヲ「屈々」ハ、最モ人意ヲ喜バシムル實録ニシテ、人タルモノ獨力ヲ以テ大事ヲ成就スベキコトヲ証スベキ書ナリ。

\*Buffon.

⑥ 蒲豊晏起ノ習ヲ矯ル事

法國物産學ノ大家蒲豊ハ、平生ノ言ニ、英才ハ、忍耐ナリト

蒲豊宝永四年生天、明八年歿

イヘリシ程アリテ、極メテ勉強忍耐ナリシ人ナリ。後來大名ヲ顯スト雖、元來中等ノ資質ニシテ、ソノ心才敏速ニハ、アラザリシナリ。大産ノ家ニ生レカドモ、歡樂ノ事ヲ謝絶シテ、専ラ學問ヲ好ミ、徳性ヲ養ヒ、嘗テ光陰ノ輕クベカラザルコトヲ思ヒ、ソノ晏起ノ習ヲ矯ント欲シ、カヲ用ケルガ、遂ニソノ定シ時刻ニ起ルコト能ハズ。因テソノ僕若瑟ニ命ジ、六時前ニ已ヲ起シ得タランニハ、ソノ度ゴトニ一銀錢ヲ與テ賞トナスベシト約セリ。ソレヨリ若瑟毎曉務テ喚起スト雖、蒲豊或ハ病アリトイヒ、或ハ怒ヲ發ス。ソノ自ラ醒ルニ及デ、何故ニ已ヲシテ久ク床ニ眠シメタルヤト呵ケリ。一日若瑟賞銀ヲ得ント欲シ、幾回トナク起シガ、蒲豊常ニモ越テ頑固ナリケレバ、遂ニ冷水ヲ盤ニ盛リ、



コレヲ蒲豊寢衣ノ下ニ押入レ。ソレヲシテ驚キ醒レメタ  
 リ。若シ瑟ソノ後屢々カクノ如クニシテ起シケレバ。久キ後ニ。  
 蒲豊晏起ノ習止ニケリ。コノ故ニ蒲豊常ニ我著セル物産  
 ノ書。ソノ三四冊ハ。若シ瑟ハカニ頼テ成リト云ケリ。  
 蒲豊四十年ノ間。晝課ハ九時ヨリ二時ニ至ルマデヲ限ト  
 シ。夜課ハ五時ヨリ九時ニ至ルマデヲ以テ限ト爲ス。ソノ  
 精心勉力。常ニ習慣ト成リ。ソノ傳ヲ作ルモノ曰ク。課業ハ  
 蒲豊ハ必用ハ具ナリ。學習ハソノ畢生樂迷ハ事ナリ。ソノ  
 功ヲ成就シケル後ニ至ドモ。常ニ我ハナホ數年コノ學ニ  
 身ヲ委シテ望ムト云リ。自ラソノ著ストコロノエーボクス  
 ドラナチユールハ。凡ソ五十年思ヲ凝ラシモノニシテ。十一度  
 草稿ヲ易タリ。ソノ文辭ヲ琢磨シ。完美ナルヲ求ル。カク

ノ如クナリシナリ。  
 蒲豊ハ事務ニ老タル人ニシテ。何事ヲ做ニモ。甚ダ秩然ト  
 レテ次第アリ。ソノ恒ノ言ニ。才氣アル人ニテモ。次第ナケ  
 レ。バソノ才カ四分ノ三ヲ失フト云リ。マダム子ツカー評シ  
 テ曰ク。蒲豊常ニ英才ハ人ノ一事ニ心ヲ專ラニシテカヲ  
 致スノ功驗ナリト云リ。嘗テ自ラ作文ノ苦樂ヲ述テ曰。予  
 始メ文ヲ作ルトキ。大ニ疲倦セシガ。已トヲ得ズレテ。再ビ  
 子細ニ檢點セリ。大段文字ヲ能スルニ至リテ。猶モ困憊ニ  
 堪ザリシナリ。然ルニ最後ニ及テ。文字ヲ改正スルトヲ樂シ。  
 勞勉スルト久ニ至ドモ。曾テ疲困スルトヲ覺ヘズト云リ。  
 ○就中。最モ著キトハ。ソノ大著述ニ從事スル間。甚ダ痛苦  
 ナル病ニ罹レ。カドコハ。ガ爲ニ。ソノ課程ヲ廢セザリシト



ナリ。

①七 斯格的文人ニシテ俗務ヲ蔑ゼザリシ事

詩文ヲ以テ一世ニ顯ル、モノ、亦皆恒心ヲ以テ久ニ耐タル人ナリ。就中斯格的ノ履歷ノ如キ、ソノ最モ表然著明ナルモノニシテ、後人ノ教訓ト爲ニ足リ。斯格的ハ蘇葛蘭ノ有名ノ著作家ニシテ、ソノ勤勉ノ性質ハ、狀師館ノ書辦トナリ、多年勞碌ナル賤事ヲ爲ル時ヨリ慣習トナレリ。晩間ノミ自己ノ暇ナリシカバ、書ヲ讀ミ、學ヲカタリ、書辦トナリシ時、一枚三邊士ノ銅錢ノ工料ナリシガ、時トシテハ、一晝夜ニ、百二十枚ヲ寫シ、三十時令ヲ得テ零冊ヲ買タリシトナリ。

斯格的中歲以後、常ニ我ハ職事ヲ勉ムル人ナリト言テ、頗ル

斯格的明  
和八年生  
天保三年  
歿

\*Sir Walter Scott.

自負シタリ。故ニソノ說ニ以爲ク、文藝ノ人、或ハ尋常ノ職業ヲ做、一ヲ嫌モノアリ。然レコレヲ嫌フハ無益ノ事ナリ。且コレノミナラス、毎日若干ハ時限ヲ實事實務ニ費ス、ハ人ヲシテ却テ進益アラシムルトナリ。斯格的の後ニ壹丁不<sub>レ</sub>公堂ノ書吏タリシガ、ソノ著作ノ業ヲ朝飯前ニ完了シテ、日間ハ公堂ニ伺候シ、文書印契ノ事ヲ辦理シケリ。洛寡<sub>ノ</sub>的評シテ曰ク、斯格的藝苑ニ忙シク馳騁スル間ニモ、許多ノ時日ヲ、ソノ本分ノ職務ニ費セリ。蓋シ毎年ノ間、半年ハ俗務ニ從事セシナリ。○ソノ平生ノ持論ニ、予ハ職務ニ由テ口糧ヲ得、一ヲ要ス、文藝ヲ以テ生計ヲ爲、一ヲ欲セスト云リ。

斯格的ハ、定規ヲ立テ、時刻ヲ愆ザル人ナリ。サレバ、コソ、許



多ハ著作ヲ成就シテ綽然トシテ餘地アリシナレ。他人ヨ  
 リ書東到ルトキハ即日ニ答書ヲ作り毎朝五時ニ起キ髮  
 フ理シ丁寧ニ衣服ヲ着ケ六時ニ文案ニ坐セリ紙ハソノ  
 前ニ整テ居キ引用考證ノ書ハ樓版上ニ順序ヲ亂ズ秩然  
 トシテ圍繞シソノ愛狗ハ排列セル書籍ノ外ニ守候セリ  
 九時十時ノ間ニ朝飯ノ設備テ家人會食セル比ニハ斯格  
 的。是日ノ課程ハ十分ニ完了スソノ自己ノ語ニ既ニソノ  
 日ノ課業ノ項ヲ扼セリト云リ斯格的業既ニ勤タリト雖  
 也。學既ニ博ト雖也。功夫ヲ積ル歲月既ニ久ト雖也。敢テ自  
 ラ信ゼズシテ已レノ無能ナルヲ認リ嘗テ曰ク余自ラ平  
 生ヲ顧ニイヅクニ在テモ已ノ愚昧ニ捻ラレ。錘打セラレ  
 シトヲ覺ユト云リ。

⑥ 知識愈多ケレバ愈學問ノ足ザルヲ覺ユ  
 上ニ言ル斯格的ノ如キハ真正ノ智識真正ノ謙虛ト云ハ  
 シ。蓋シ人着實ニ知トコロノモノ愈多ケレバソノ自ラ足  
 ノ心愈少シトリニテイコルテ於テ一書生ソノ教育ヲ受ル業  
 未ダ完カラズシテ學校ヲ去ント欲スルモノアリ。學師ニ  
 別ヲ告ケレバ學師コレニ向テ果然ヤ吾ハ特ニ吾業ヲ始  
 タルハミト云テコレヲ非スセリ。○一種ノ人アリ。許多ノ  
 事ヲ知トモ特ニソノ皮膚ノミニシテ到底一事ヲモ始終  
 貫徹セザルモノアリ。カクノ如キ人ハ自ラ滿假シテソノ  
 才ニ矜ナリ然ニ賢智ノ人ハ自ラ謙虛シテ凡ソ已ノ知  
 トハ口ハモハ未ダ知ザルトコロハモハナリト思リ故  
 ニ牛董ハ予ノ學問ハ特ニ海中淺渚ニ在テ螺蛤ノ類ヲ拾



ノ。こ。真。理。ノ。大。海。ハ。浩。ト。シ。テ。涯。際。ナ。シ。コ。レ。皆。未。ダ。檢。査。ヲ。經。ザ。ル。モ。ノ。ナ。リ。ト。云。リ。

① 戎伯律敦市ヲ閱シ書ヲ讀事

戎伯律敦ハセビウテイスイイングランドエントウエールス及ソノ他家屋建造ノ書ヲ著セル人ニシテ維爾的舎ノ燒燬者ノ子ナリ伯律敦生ル時ソノ父家産ヲ破リ狂病ヲ發シタレバソノ伯ナル賣酒家ニ給役シケリ其後疾病多リケレバソノ伯僅ニ二奇屋ノ銀錢ヲ與テソノ家ヲ去シムソノ後七年ノ間種々困難ハ事ニ耐ケルガソノ自ラ作ル傳ニコノ事ヲ述テ曰ク余嘗テ毎七日十八邊屋ヲ以テ陋屋ヲ借シガ其中ニ在テ心ヲ學問ニ縱ニセリ冬日ノ夜火ヲ具ルコト能ザルガ故ニ毎ニ臥床中ニ在テ書ヲ讀シト云リ伯律敦

\* J. Britton

伯氏明和八年生安政四年歿

足ニ鞋ナク身ニ裏衣ナクシテ道路ヲ行シテ人屢見タリ後倫敦酒家ニ給事シ曉七時ヨリ夜九時ニ至ルマテ地窖室ニ在テソノ職事ヲ爲ケルガ暗中ニ鎖閉セラレ且勞役過多ナルニヨリ身體ノ和ヲ失ヒタリコニ於テ毎七日十五時令ニテ一ノ狀師ニ傭レテ書手トナリソノ暇ニハ攤書店ヲ閱シ智見ヲ貯ルコトヲ務トスコレソノ書ヲ買フ能ザル故ナリ二十八歳ノ時早ク一書ヲ著スソノ名ヲゼエニテルプライシングアドヴェンチャーアフピザールト曰フコノ時ヨリ死ニ至ルマテ五十五年ノ間著述ノ事ニ時日ヲ送リソノ世ニ公ニセル書八十七種アリ就中ゼカセーダラルアンチクイテイスイイングランドト云ルモノ全部十四冊尤モ大著述ニシテ實ニ伯律敦ノ勉強シテ倦ザルコトヲ顯セル紀功碑ト稱スベ



\*London.

老同弘化  
五年歿

①老同農圃全書ヲ著ス事

老同ハ壹丁不ニ近トコロノ小農ノ子ナリ。童児ノ時ヨリ。圖画ヲ好ミ。才思ヲ著セシ故ニ。ソノ父ランドスケイプガデー。樹木ヲ栽培シ風ノ家ニ送り。徒弟トナラシメシガ。各七日ゴトニ。二夜ハ曉ニ連スルマデ眠ラズシテ。ソノ學ヲ勉メタリ。夜課ニ法蘭西語ヲ學ビケルガ。未ダ十八歳ニ及スシテ。アベラードノ傳アベラードハ明ナル法蘭西ノ學算學上帝ヲ英語ヲ以テ譯出セリ。二十歳ノ時。ソノ記簿ニ書シテ曰ク。予今二十歳ニ及リ。吾一生ノ三分一已ニ過タリ。然ニ未ダ邦人ノ爲ニ利益トナレハ。ル下ナキハ。イカニゾヤト。ソノ夙ニ大志ヲ抱ル。カクノ如シ。又日耳曼語ヲ學ビ始ケルガ。幾何モナク

\*Samuel Drew.

善コレニ通ゼリ。農圃種藝ノ事ヲ研究セシガ爲ニ。歐洲他邦ニ旅遊スル。一回コレニ由テ。ソノ農圃全書ノ卷帙浩大ニシテ。必用有益ナルモノヲ著セリ。ソノ勉強勞苦。真ニ比類ニ乏カルベシ。

②撒母耳。德留。刁。惡ノ性ヲ改テ著作家トナリシ事

撒母耳。德留ハ。有名ノ著作家ナリ。ソノ履歷亦表然トシテ世ニ顯ル。其父ハ高奴瓦ノ工人ナリ。甚ダ貧カリシガ。ソノ二子ヲ迹所ノエベニ。エウイーキスクールニ一週七日ニ修金僅ル。郷塾ニ送り學ビシタリ。ソノ見シヤベスハ。學習ノ事ヲ好ケルガ。德留ハ。蠢才ニシテ嬉遊ヲ好ミ。不良ノ事ヲ行ケリ。八歳ノ時。錫礦ニテ錫ヲ淘スル小僮トナリ。一日僅ニ三邊士半ノ工錢ナリ。十歳ニ及テ。鞋工ノ徒弟トナリシガ。



大ニコレヲ苦シ。逃レ去テ。海賊トナラント欲スルヲ度ヤナリ。他人ノ園ニ入り。菓實ヲ盗トキハ。常ニ惡童ノ魁首トナレリ。年長スルニ及テ。盜竊及ビ走私賣買等ノ事ヲ好デ爲セリ。抑モコノ時ニ當テ。クラフトホールト云ル邨ノ人民。大率走私賣買ヲ做ケルニヨリ。或夜一ノ密商船。海港ニ近ケレバ。貨物ヲ陸ニ輸ベキ用意セヨト云ル報告アリ。人民海岸ニ聚リ。二隊ニ分レ。一隊ハ暗號ヲ爲シ。貨物ヲ收拾セン爲ニ。岩礁ニ残り居リ。一隊ハ舟ニ乗リテ貨物ヲ運輸セントス。其夜甚ダ暗黒ニシテ。僅ニ少許ノ船貨ヲ上陸セシ比。大風吹起リ。德留ノ乗シ舟忽チ沈ケリ。三人ハ溺死シ。德留及ソノ他二三人ハ泗ケルガ岸マデ二里隔リタル上ニ。黑夜ナレバ。凡ソ三時間ニシテ。辛シテ岸ニ近キ岩礁ニ達セシ

ガ。翌早ニ至レ。全身寒テ動ク能ハズ。恰半死スルモノニ似タリ。ソノ夥伴コレヲ看出テ。船貨中ニアリシ火酒ヲ飲シメタレバ。コレニヨリ歩行シテ。ソノ寓居ニ歸リテ得タリ。德留コノ危難ヲ免シヨリ。大ニ悔悟シ。刁惡ノ性ヲ改メ。恭謹ハ人トナリ。性行蟻ニ一變セシカバ。ソノ父再ビ德留ヲシテ鞋工ヲ業トナサシメケリ。ソノ暇ニハ。書ヲ讀ミ文字ヲ書スルヲ學ビシガ。數年ノ後マデハ拙惡ナリケリ。一友ソノ書ヲ評シテ。墨ニ浸レシ蜘蛛ノ紙上ニ跏行セル痕跡ノ如シトイヘリ。德留後ニ此時ノ事ヲ自ラ言テ曰ク。讀ミ愈多ケレバ。愈吾ノ愚昧ナルヲ覺ユ。愚昧ナルヲ覺ルト愈多レバ。愈コレニ勝ト欲シテ。勢カマス。増盛セリ。瞬息ノ暇ト雖モ。コレヲ讀書ニ用ザルトナシ。然レ予手工ヲ以



Locke's Essay on the Understanding

テロヲ餽スルコトナレバ、ソノ閑暇甚ダ少シ。故ニ食時ゴト  
ニ。一冊ヲ前ニ置キ、五六枚ヅ、讀ヲ以テ、定規トナセシナ  
リ。嘗テ洛克ノ性理書ヲ讀シガ、コレヨリ大ニ感ズルトコ  
ロアリテ、始テ形而上ノ理學ニ手ヲ下ント志シケリ。自ラ  
言ケルハ、ユノ書余ヲイテ夢死ヨリ警覺セシメ、余ヲ導キテ  
卑下ノ見識ヲ脱セシメタリ。  
德留ハ自己ハカニ資テ、産業ヲ營ント欲シ。少許ノ本錢ヲ  
以テ家業ヲ做シ始シガ、ソノ品行堅實ナルニヨリテ、鄰人  
コレニ金ヲ借ケリ。然レモソノ勤勉ナルニヨリ、一年ニ滿ス  
レテ、コレヲ清還ス。德留志ヲ立テ、一物モ決シテ人ニ借ラ  
ズ。誓ケレバ、晩食ヲ喫セズシテ、睡ニ就ク。屢々ナリ。ソノ家  
業ヲ勉強スル間ニ、心智ヲ研カント欲シ。天學史學ヲ學ビ、尤

モ心ヲ專ニシテ、性理學ヲ講究ス。ソノ言ニ曰ク、予、性理學  
ヲ觀ルニ荆棘ノ路ノ如キヲ覺シガ、遂ニソノ中ニ入ント  
志シ。コレヲ踏クヲ始タリ。  
德留鞋ヲ作り學ヲ勉ムル間ニ、マタ國政ヲ論ズルヲ始ケ  
レバ、村中ノ議論ヲ好モノソノ店ニ聚會セリ。彼モシ来サ  
レバ、德留マタ他人ノ家ニ往キ、政事ヲ談ジケリ。カクシテ  
多ク光陰ヲ費スガ故ニ、時トシテハ中夜ニ至ルマデ鞋ヲ作  
リ、白晝ノ空閑ヲ補ケリ。一夜、鍤ヲ以テ革ヲ打チ、勞作セル  
時、一ノ小童、店中ノ火光ヲ見テ、戸ノ鑰孔ニ口ヲ附ケ、シユト  
メーカ、シユトメーカ、夜ニ於テハ勞作シ、晝ニ於テハ閑遊スト。大  
聲ニ呼リタリ。ソノ後、德留コノ事ヲ一友ニ語ケレバ、ソノ  
友、何故ニソノ童子ノ跟ヲ追テ捕ザルヤト問フ。德留答テ



\*"Essay on the Immaterialty and Immortality of the Human Soul."

曰ク、否否、コノ一語ヲ聞シトモ、予ノ胆ヲ喪ヒ、心ヲ驚セシ  
 一、譬、シニ物ナシ、タトヒ小銃ヲ吾ノ耳邊ニ放ストモ、コレ  
 ニ過、ベカラス、カノ時、予オボヘズモ、作業ヲ手ヨリ落シ、獨  
 リ語テ、實ニ然リ、實ニ然リ、然レドモ、今ヨリ後ハ、汝ヲシテ再  
 ビカクノ如ク、言ヲ得ザラシムベシト云タリ、童子ハ一  
 叫、予ニ於テ、上帝ノ聲ヲ聞シ、ガ如ク、實ニ吾、終身ノ益トナ  
 レリ、蓋シコノ後、予今日、勞作スベキ、ハ、決シテ、コレヲ明  
 日ニ、委、勉強スベキ、時ハ、決シテ、等間ニ過ザリシハ、コノ  
 一、語ノ、教訓ニ、頼ルコナリ、  
 コノ時ヨリシテ、徳留國政ノ議論ヲ止テ、ソノ光陰ヲ用テ  
 一意ニ、讀書學問セリ、然レ、職業ヲ以テ、第一ニ、コレヲ重シ  
 ケル、故、決シテ、讀書ノ、爲ニ、職業ヲ、妨ゲ、廢スルコナシ、既ニ

シテ、徳留婦ヲ娶リ、兒子ヲ生タリ、別ニ書室ナケレバ、庖厨  
 ヲ以テ、書室ト爲シ、別ニ文案ナシ、婦ノ風箱ヲ以テ、文案ト  
 ナス、羣兒啼聲ハ、中ニ於テ、悠然トシテ、詩歌ヲ作り、文章ヲ  
 著ハセリ、ソノ有名ナル、靈魂無、質、不死ノ文ハ、此時ニ作レ  
 リ、今日ニ至テ、ナホ世ニ重ゼラル、徳留ハ、コノ後、次第ニ聲  
 名隆起シ、著述ヲ以テ、家ヲ成スニ至リケレド、コレニヨリテ  
 少モ、驕矜スルノ心ナシ、サレバ、自ラ、箒ヲ持シテ、門外ノ塵  
 ヲ掃ヒ、又、弟子ト共ニ、煤炭ヲ運ケリ、蓋シ、徳留、職業ヲ以テ  
 本分トナシ、コレニ由テ、生計ヲ、做ンコトヲ、欲ス、故ニ、藝文ヲ  
 以テ、餘事トナセリ、然レ、晩年ニハ、專ラ、筆墨ニ、從事シ、好書  
 數種ヲ著ハス、自ラ、已レノ事ヲ、言テ、曰ク、予、極、早、賤ヨリ、起テ、  
 吾一家ノモノヲシテ、體面アル生涯ヲ、做ニ至シメタルハ、



\* J. Hume.

他ナシ。特ニ本分ノ業ヲ勉強シ。儉素ヲ守リ。德行ヲ崇セシ。ニ由テ得ラレタルナリ。上帝ノ命實ニ予ノ勉勵ヲ嘉シ。予ノ志願ヲシテ成就ニ至シメタリ。

⑤ 休母忍耐ノ力ヲ以テ政務ニ功勞アル事

若シ瑟弗。休母ハ。以上諸人ト。ソノ事業甚ダ異ナリト雖。ソノ忍耐ノ精神ニ於テハ。均ク世ニ著ルシ。休母ハ。ソノ資質中等ナル人ナリ。然レモ。ソノ志向正直ニシテ。事ヲ作。ト。勉メ。ソノ記號ニ忍耐ハ。字ヲ用シ。ガ實ニ能ク。行ヘリ。幼時ニ其父死シケレバ。ソノ母モントロースニ小店ヲ開キ。職業ヲ勤テ。兒子ヲ育養シ。休母ヲ外科醫ノ家ニ送り。徒弟トナラシム。休母ソノ業ヲ成テ後。船中ノ醫トナリテ。屢々印度ニ至リケルガ。性情和適ニシテ。職業ヲ勉勵スルニ由テ。上官

ノ人ニ信用セラレ。次第ニソノ身登進セリ。コノ時麻拉答ト戦アリテ。一隊ノ長トナル。休母暇アレバ。麻拉答ノ方言ヲ學ビ。善コレニ通ゼシ故ニ。偶譯官死シタレバ。ソノ職ニ任セラレタリ。且ツ軍士ニ金ヲ給スル職。及ビ文書ヲ郵送スル職ヲ兼テ命ゼラレシガ。皆ヨク備辦セリ。且軍中糧食ノ事ヲモ掌理セシナリ。凡ソ十年ノ間。東洋ニアリテ。カクノ如ク職事ニ鞅掌シ。英國ニ歸ケレバ。先ソノ俸賜ヲ以テ

ソノ親族ノ貧者ニ賑給セシトナリ。休母ハ。勉強ヲ好ミ。職事ヲ嗜。ソノ天性ナレバ。暫時モ安佚ヲ以テ。日ヲ度。下能ズ。故ニ國中ニ旅行シ。處々人民ノ情狀ヲ察シ。又他邦ニ歷遊シ。ソノ智識ヲ廣ケリ。一千八百十二年。文化英國ニ歸リ。巴力門ニ入り。議士ノ員ニ列セリ。三



十四年ノ間、議院ニ在テ人民ノ利益トナルベキヲ建議シ、功勞ヲ積ミ、或ハ刑法改革ノ事、或ハセイヴィングス、バルクス、貧人ノ爲ニ設クル銀行ナリ、貧人少シ、金ヲコ、ニ預置ケ、バ、次ニ貯フルヲ得ベク、又、イツニテモ、要用ノ時、ハ、直ニ收受スルヲ得ベク、又、創置スル。或ハ人民ノ利益トナルベキヲ言、或ハ財用ノ道ヲ論ジ、或ハ民委官ノ數ヲ増ベキヲ論ゼリ、是等ノ事ヲ行ハント欲スルトキハ、皆、心カヲ竭シテ從事セリ、故ニ一時他人ヨリ調笑ヲ取リ、駁議ヲ受ト、雖、元來ソノ丹誠、謹慎ノ心ヨリ出レバ、遂ニ衆人ノ公許ヲ得テ、ソノ志遂ニ行レ、闔國ノ利益トナリケリ、休母曉六時ニ起キ、文案ニ就キ、書ヲ草シ、公事ノ人ニ接スル。時トシテハ、一朝ニ二十人ニ及リ、抑モ休母多年ノ間、國政民事ヲ料理シ、屢々獨見ヲ以テ衆論ニ抗シ、タト

ヒ、誹笑セララルトモ、更ニソノ心ヲ動サズ、ソノ志ヲ屈セズシテ、後ツヒニソノ說ノ世ニ行ル、ヲ生前ニ見ル。ヲ得タリ、是ソノ忍耐ノ德、實ニ儔類スクナキモノト云ベシ。



1670 9 330 45228  
~~162~~

自見言身附錄

斯邁爾斯自助論第四編終

購  
衆議院  
15.5.22  
圖書館



終

